

九角四分)，該預算以附件公佈，並作為本議決之組成部分。

二零零八年四月九日通過。

立法會主席 曹其真

e noventa e quatro avos), publicado em anexo, o qual faz parte integrante da presente Deliberação.

Aprovada em 9 de Abril de 2008.

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

附件

Anexo

二零零八年財政年度立法會第一補充預算  
1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa  
relativo ao ano económico de 2008

章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	名稱 Designação	金額 (澳門幣) Importância (em patacas)
					<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
13	00	00	00		其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00		歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	537,159.94
					<b>其他經常開支</b> <b>Outras despesas correntes</b>	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	537,159.94

二零零八年四月九日於立法會

Assembleia Legislativa, aos 9 de Abril de 2008.

主席 曹其真

A Presidente, *Susana Chou*.

社會文化司司長辦公室

第 29/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第19/2002號行政法規第一條第二款和第五條第一款至第三款的規定，作出本批示。

一、在第19/2002號行政法規附表一內增加三育戶外天地、體育發展局運動培訓中心及澳門科技大學足球/田徑運動場等體育設施。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 29/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º e dos n.ºs 1 a 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2002, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São aditadas à lista constante do Anexo I do Regulamento Administrativo n.º 19/2002 as instalações desportivas do Quintal Desportivo de Sam Yuk, do Centro de Formação do Instituto do Desporto e do Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

二、核准載於本批示並為其組成部份的“使用三育戶外天地、體育發展局運動培訓中心及澳門科技大學足球/田徑運動場，以及使用三育戶外天地、澳門運動場及網球學校的附加設備收費表”，並將該收費表加入第19/2002號行政法規的附表內。

三、本批示自公佈日翌日起生效。

二零零八年四月七日

社會文化司司長 崔世安

2. São aprovadas, em anexo ao presente despacho do qual fazem parte integrante, as Tabelas de Taxas de Utilização por Aluguer ou Individual do Quintal Desportivo de Sam Yuk, do Centro de Formação do Instituto do Desporto, do Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e dos equipamentos suplementares do Quintal Desportivo de Sam Yuk, do Estádio de Macau e de Academia de Ténis, e aditadas às constantes no mapa anexo ao Regulamento Administrativo n.º 19/2002.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Abril de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### 使用澳門體育發展局轄下體育設施收費表

#### Tabelas de Taxas de Utilização por Aluguer ou Individual das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto 表 I — 租場費用

##### Tabela I – Taxas de Aluguer

體育設施 Instalações desportivas	日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間 (1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar-condicionado (Taxa por hora)	全日收費 Taxa por dia	暖水泳池 每小時收費 Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
<b>三育戶外天地 Quintal Desportivo de Sam Yuk</b>					
籃球場 Campo de basquetebol	\$ 30	\$ 50	--	--	--
仿真草足球場 Campo de futebol (relva artificial)	\$ 100	\$ 150	--	--	--
小型足球場/投擲區 Campo de Futebol em Miniatura/Zona de Lançamento	小型足球 Futebol de Miniatura	\$ 200	\$ 300	--	--
	投擲 Lançamento	\$ 50		--	--
<b>體育發展局運動培訓中心 Centro de Formação do Instituto do Desporto</b>					
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena — \$ 100 中 Média — \$ 200 大 Grande — \$ 400		包括在內 Incluído	--	--
健身室 Sala de Musculação	\$ 150		包括在內 Incluído	--	--
體育室 Ginásio	\$ 200		包括在內 Incluído	--	--

體育設施 Instalações desportivas	日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間 (1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar-condicionado (Taxa por hora)	全日收費 Taxa por dia	暖水泳池 每小時收費 Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
<b>澳門科技大學足球/田徑運動場</b> <b>Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau</b>					
草場 Campo de Relva Natural	\$ 300	\$ 500 (1)	--	--	--
田徑跑道 (全場) Pista de Atletismo (Área Total)	\$ 100	\$ 300 (1)	--	--	--
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena — \$ 100 中 Média — \$ 200		包括在內 Incluído	--	--
<b>網球學校 Academia de Ténis</b>					
球場主場 (12) Campo Principal (12)	\$ 200	\$ 300	—	—	—

註 *Obs.*:

- (1) 夜間收費：夏季（6月至9月）由下午7時開始，冬季（10月至翌年5月）由下午6時開始；

Taxa nocturna: Verão (Junho a Setembro) — a partir das 19 horas; Inverno (Outubro a Maio) — a partir das 18 horas;

- (12) 只供訓練用；

Apenas para realização de treino;

多功能室：Sala Polivalente:

小 - 50m<sup>2</sup>以下能容納約20人；Pequena — lotação máxima – 20 pessoas (-50m<sup>2</sup>);

中 - 50m<sup>2</sup> ~ 150m<sup>2</sup> 能容納約60人及；Média — lotação máxima — 60 pessoas (50m<sup>2</sup> – 150m<sup>2</sup>);

大 -150m<sup>2</sup>以上能容納100人~200人；Grande — lotação máxima — 100-200 pessoas (+150m<sup>2</sup>).

表 II —— 個人租場費用

Tabela II – Taxas de Utilização Individual

體育設施 Instalação desportiva	18歲以下或 持頤老咭人士（每人） Utentes de idade inferior a 18 anos ou portadores de cartão de idoso (por pessoa)	公眾18歲或 以上收費（每人） Utentes de idade superior a 18 anos (por pessoa)
三育戶外天地 Quintal Desportivo de Sam Yuk		
乒乓球 Ténis de Mesa	\$ 10/ 小時 Hora	
健身單車 Bicicleta de Ginásio	\$ 5 /半小時 Meia hora	
澳門奧林匹克體育綜合體 Complexo Olímpico de Macau		
澳門運動場 Estádio de Macau		
健身單車 Bicicleta de Ginásio	\$ 5 /半小時 Meia hora	